

Rede ba Rai Timor-Leste

Secretariat Rede ba Rai, Fundasaun Haburas, Rua Celestino da Silva, Farol, Dili Email: redebarai@gmail.com Tel: +670 730 7800

Statementu Rede ba Rai kona-ba Lei ba Espropriasaun

27 April 2010

Semana rua liubá governu sira mak approva no haruka ba parliament lei tolu(3) **ne'ebe sei fó impaktu bo'ot** ba povu Timor-Leste nian direitu ba rai. Lei primeiru, naran Lei de Terras, mak hakerek liu husi servisu no debát barak no liu husi konsultasaun publiku fulan 5. Lei rua seluk, ida kona-ba Fundu Propriedade (Lei Fundo Financeiro Imobiliariu) no ida kona-ba espropriasaun (Lei Expropriacoes) mak hakerek liu husi kompania avogadu sira¹ **no Ministra Justisa la loke lei rua ne'e ba konsultasaun publiku, prosesu nebe hanesan 'lei ba rai' nian.** Lei rua ne'e dezenvolve eksklusivu liu no taka ba publiku, no sira seidak tradus ba lian Tetun.

Liuliu Lei kona-ba Expropriasaun ne'ebe establese bainhira no oinsa estadu bele foti povu nian rai mak fó **impaktu bo'ot ba ita nian direitu no asesu ba rai.**

Saida mak Espropriasaun?

Espropriasaun mak prosesu ida liu husi estadu bele foti rai atu uza ba dezenvolve projetu ruma ba interes publiku (ezemplu atu harii dalan, porto ka ospital sira). Normalmente nasaun hotu-hotu iha prosesu ida hodi **halo ida ne'e. Maske ne'e atu hasai ema, familia ka comunidade** ruma husi sira nian fatin ka atu foti sira nia rai mak iha jerál konsidera hanesan aksaun ida ne'ebe amiasa bo'ot ba sira nian direitu. Bele deit hasai ema husi sira nian rai iha kazu exesional, bainhira alternativu la iha, no bainhira dezenvolve projetu mak nesiedade *ba interes publiku.*

Iha mondu hotu definisaun ba phrase ne'e 'tuir interes publiku' mak assuntu ne'ebe hetan debát bo'ot. Definisaun ne'e bele iha interpretasaun la hanesan entre jersaun sira nebe kaer ukun. Ho konsiderasaun ne'e mak hakarak husu atu iha debat klean nune bele evita konfliktu nomo bele produs lei ida nebe bele 'kontribui ba hari pas no hametin desenvolvimentu'. Se ita fó definisaun luan liu hodi interpreta katak interese publiku deit ba konseitu ne'e ita fó póde bo'ot ba estadu atu foti rai.

Iha nasaun barak ita bele hare'e estadu ho póder bo'ot hasai arbiru povu husi sira nia rai ho naran **dezenvolvimentu ekonomiku.** Lei Kambozia establese katak 'la bele hadera ema sira nian direitu ba rai nebe la tuir interese publiku' maske nune'e iha Kambozia liu ema 150,000 hela loro-loron ho amiasa duni-sai tamba estadu hakarak harii uma luxu, otels no sentru komersial sira. Foin dadaun iha kazu ida estadu mak hasai familia nain 4,200 ne'ebe hela iha Phnom Penh atu fó dalan ba dezenvolvimentu ekonomiku privadu patronisa husi estadu.

Ezbozu Lei Espropriasaun establese saida?

Timor-Leste nian Lei Espropriasaun foun la fó naran definisaun ida ba konseitu 'interes publiku'. Lei fó ba **governu póder bo'ot** kuaze laiha limitasaun atu halo determina kazu saida kona-ba asuntu rai ho deit base politika interese publiku.

¹ Ministra mak emprega kompania avogadu Portugues Miranda atu hakerek Lei Espropriasaun.

Tuir lei ne'e katak governu bele determina atu hasai komidade husi sira nian rai atu fó rai luan ba kompania hanesan SAPT ka P.T. Salazar mak tuir interese publiku. Estadu bele mos halo desizaun katak halo duni-sai ba ema husi sira nian uma atu husik kompania husi rai liur mai hari otel mak tuir interes publiku nebe bele dehan atu hari kampo servisu.

Foti ema sira nian rai no uma nunca bele halo arbiru deit. Entaun ita presiza lei ida ne'ebe establese la'os deit hodi determina kompensasaun ne'ebe suficiente maibe mos lei ida ne'ebe fó protesasaun kontra espropriasaun ne'ebe la justu, ne'ebe arbiru deit, korupsi ka forsadu. Ita presiza lei ida ne'ebe husik estadu atu hasai ema husi sira nian rai iha kazu exsesional deit bainhira alternative la iha. Presiza lei ida ne'ebe garante povu sira nian knar halo desizaun no atu hetan konsultasaun kona-ba expropriacoes

Oinsa bele harii politika kona-**ba espropriasaun ne'ebe justu?**

Parte bo'ot hakerek politika no lei espropriasaun ne'ebe serve ba kontektu sosial, ekonomia, cultural no politika nian mak asegura katak komidade kbiit-laek sira no ema ne'ebe ba oin hetan impaktu husi politika espropriasaun sira involve iha prosesu kria politika hirak ne'e. Se sira la involve iha prosesu hari politika sira ne'e, politika hali'is liu ba ema bo'ot no riku ne'ebe bele influencia maka'as liu prosesu.

- Lei ida ne'e mak hakerek laiha konsiderasaun ba kontektu Timor-Leste nian? Lei ne'e la hare ba povu Timor sira nian historia kompleksu ho asuntu espropriasaun. Lei la hare oinsa espropriasaun iha tempu ukun rasik an bele impaktu ba nasaun nian. Keta haluha katak konfliktu 1975, 1999, 2006 sira ne'e hotu iha ligasaun kona-ba rai no ukun ba rai.
- Lei ne'e hakerek ho metodu ida nebe la'os demokratiku nolaho partisipasaun ida husi ema ne'ebe hetan impaktu bo'ot liu? Ema kbiit-laek sira no ema kiak hetan impaktu bo'ot liu bainhira iha espropriasaun. Entaun presiza esforsu spesifiku atu asegura sira nian partisipasaun iha prosesu hari lei no lei ne'e devia hare liu ba protesasaun grupu rai kbiit-laek iha Timor-Leste. Oinsa ukun nain sira atu interpreta espektativa populasaun nian wainhira sira sei hetan 'espropriasaun' husi Estado?
- Lei ne'e mak hakerek iha lian ne'ebe povu sira la bele komprende?
- Governu la husu ba povu sira bainhira no oinsa bele justifika atu foti populasaun nia rai.

Importante liu, sosiedade sivil sira (Rede ba Rai) presija hetan informasaun husi Governu sira, no Ministra Justisa tamba sa sira koko atu la'o subasubar ho lei ida ne'e? Lei ne'e haruka ba Parlimentu tempu hanesan Lei de Terras? Lei de Terras mak hakerek atu rezolva konfusaun kona-ba se mak nain ba rai iha Timor-Leste, Lei de Terras mak hetan debate no konsiderasaun maka'as liu. Presiza duni rekonyese katak Lei rua sira ne'e mak ho moos ketak-ketak (la bele kahor). Prosesu konsultasaun Lei de Terras ne'ebe halo tinan kotuk nunca temi ka halo diskusaun kona-ba asuntu espropriasaun.

Presiza Konsultasaun

Representante Governu sira beibeik dehan katak assuntu espropriasaun mak assuntu ida tekniku liu, no dehan katak povu Timor-Leste nian la iha kapasidade atu fó hanoin kona-ba assuntu hanesan ne'e. Ne'e la'os deit argumentasaun ne'ebe sala maibe mos liafuan ne'e koko atu justifika Governu sira nian perspektiva politika ba hamihis ba direitu partisipasaun povu nian. Maibe atu husuba ema bainhira no oinsa sira senti estadu bele foti sira nian rai maka pergunta simples no klaru, la'os asuntu 'tekniku',

- Se ita senti katak konseitu ruma mak kompleksu, Governu, sosiedade sivil no komidade sira presiza hanoin fali ba ita nian stratejia fahe informasaun, eksplika konseitu no halo konsultasaun kona-ba assuntu lei no rai.
- Kuran kapasidade la signifika katak governu iha direitu atu taka prosesu ba publiku. Governu iha nafatin dever atu garante partisipasaun iha assuntu governasaun ba nasaun nian. Problema ho Lei Espropriasaun

ne'e la'os katak konsultasaun la suficiente ka la forsa, problema mak ita la simu oportunidade ida atu asesu Lei ne'e no fó ita nian kontribuisaun iha prosesu desenvolvimentu lei ne'e.

Rekomendasaun Sira

Bodik ba S.E. Sra. Fernanda Borges, Presidenta Komisaun A, membru Komisaun A sira no Membru Parliamentu

Ami husu ba ita bo'ot sira hanesan representante povu nian atu hare'e ba impaktu bo'ot husi lei ne'e ba ita nian direitu no atu;

1. **Konsidera Lei Espropriasaun ne'e hanesan assuntu ida ne'ebe ketak (labele kahor) ho Lei de Terras transitoriu,**
2. **Haruka fali ba Ministra Justisa Lei Espropriasaun no husu ba sira atu halo konsultasaun ida ne'ebe klean, demokratiku, no partisipativu ba assuntu importante ne'e.**

Bodik ba S.E. Sr. Xanana Gusmao, Primeiru Ministru Timor-Leste no S.E. Sra. Lucia Lobato, Ministra Justisa

Ami hakarak hato'o ami nian parabems kona-ba konsultasaun publiku maka'as no aprovasaun Lei de Terras.

Ami husu ba ita bo'ot sira atu hare'e ba esperiensa konstruktivu prosesu ne'e no nune bele;

1. Rekonyese knar importante povu Timor-Leste iha prosesu harii no fó definasaun ba politika, lei no dalan dezenvolvimentu Timor nian,
2. **Garante no implementa prosesu konsultasaun maka'as kona-ba Lei Espropriasaun ne'ebe fó dalan efetivu ba partisipasaun povu Timor nian,**
3. **Garante povu sira nian knar ba oin iha prosesu harii lei no politika rai nian no garante katak Lei sira hotu ne'ebe impaktu ba povu sira nia direitu rai sei hetan konsultasaun nebe klean.**

Ba parseiru, doadores no ema seluk servisu ho sector justisa iha Timor-Leste

Ami husu ba ita bo'ot sira atu tuir ezemplu diak ne'ebe bele agora dadaun hare'e iha parte balun setor rai, no atu haburas komitmentu ba kultura foun konsultativu no partisipativu, no mos atu bele;

1. **Fó enfaze atu buka solusaun sira ne'ebe tuir kontektu Timor nian,**
2. Asegura katak iha kooperasaun, konsultasaun, no koordinasaun entre ita bo'ot sira, instituisaun governu, sosiedade sivil, povu Timor no makletak sira seluk,
3. **Garante ita bo'ot sira nian komitmentu ba prosesu kria politka no lejislasaun ne'ebe partisipativu duni no demokratiku.**

Rede ba Rai mak grupu **organizasaun local, nasional no internasional ne'ebe servisu atu proteje direitu ba** rai iha Timor-Leste. Ita nian vizaun mak povu Timor-Leste **ne'ebe moris nafatin ho direitu no asesu ba rai ne'ebe justu no sustantivel. Husi tinan 2001 ita halo monitorizasaun,** peskiza no advokasia kona-ba assuntu rai. Atu hetan informasaun liu kona-ba Rede ba Rai, Lei Espropriasaun ka assuntu rai seluk favor ida kontaktu sekretariadu Rede ba Rai liu husi telemovel +670 7307800.